

COVID-19 ویکسینیشن قبول نامہ فارم

نوٹ:

COVID-19 ویکسین لگوانے کے لیے رضامندی فارم:

رضامندی کا یہ فارم **CoronaVac (Sinovac)** حاصل کرنے والے افراد اور **Comirnaty (BioNTech)** حاصل کرنے والے **12 سال یا اس سے زیادہ عمر کے افراد پر لاگو ہوتا ہے۔**

Comirnaty (BioNTech) کی جزوی خوراک حاصل کرنے والے بچوں پر رضامندی کا ایک مختلف فارم لاگو ہوتا ہے بشمول **5 سے 11 سال کی عمر کے بچے اور وہ بچے جو ابھی 12 سال کے ہوئے ہیں جبکہ پہلی خوراک کے وقت انکی عمر 11 سال تھی؛ برائے مہربانی رجوع کریں:**

<https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/Consent Form for Fractional BioNTech Vaccination ENG.pdf>

براہ کرم اس فارم کو سیاہ یا نیلے رنگ کے قلم سے بولڈ میں پرنٹ کریں اور پُر کریں اور مناسب فیلڈز میں "✓" پر نشان لگائیں اور حسب ضرورت * حذف کریں۔

حصہ 1. ویکسین وصول کنندہ کی ذاتی تفصیلات (جیسا کہ شناختی دستاویز میں دکھایا گیا ہے)

نام: _____
(انگریزی) (کنیت) (دیا گیا نام)

_____ (چینی) (کنیت) (دیا گیا نام)

تاریخ پیدائش: _____ / _____ / _____ (تاریخ/مہینہ/سال)
رابطہ نمبر: _____ (موبائل)
ہانگ کانگ شناختی کارڈ نمبر: _____ جنس: _____

HKIC علامت: A C R U

تاریخ اجراء: _____ / _____ / _____ (تاریخ/مہینہ/سال)

یا شناخت کی دوسری دستاویز:

دستاویز کی قسم: _____

دستاویز نمبر: _____

حصہ 2: COVID-19 ویکسینیشن کی انتظامیہ سے متفق

میں (اے) COVID-19 ویکسینیشن پروگرام کے تحت مجھے / میرے بچے / میرے وارڈ * کو COVID-19 کے قطرے پلانے پر اتفاق کرتا ہوں (حصہ 3 میں تفصیلات دیکھیں) اور (ب) محکمہ صحت اور متعلقہ سرکاری تعاون کرنے والی تنظیموں (جس میں ہانگ کانگ یونیورسٹی بھی شامل ہے) کے میری / میرے بچی / میرے وارڈ * کے طبی اعداد و شمار اور متعلقہ نجی صحت کی سہولیات اور صحت سے متعلق پیشہ ور افراد کے زیر انتظام کلینیکل ڈیٹا تک رسائی اور استعمال سے اتفاق کرتا ہوں جو محکمہ صحت کی جانب سے COVID-19 کے خلاف ویکسینیشن سے وابستہ جاری حفاظت اور طبی واقعات کی نگرانی کا مقصد اس مقصد تک رسائی اور استعمال ضروری ہے۔

نوٹ: ویکسینیشن کی ہر ڈوز کے لیے رضامندی کا فارم مطلوب ہے۔

19 ویکسینیشن کی قسم اور خوراک کی ترتیب (بالکل مناسب خانوں میں ٹک "✓" لگائیں۔)				
Type and Dose Sequence of COVID-19 vaccination (Put a "✓" in the most appropriate box)				
Comirnaty - mRNA (بی این ٹی 162b2) (Fosun Pharma/ BioNTech) Comirnaty – mRNA Vaccine (BNT 162b2) (Fosun Pharma/ BioNTech)		CoronaVac - ویکسین غیر فعال شدہ (Vero Cell) (Sinovac) CoronaVac – Inactivated Vaccine (Vero Cell) (Sinovac)		
<input type="checkbox"/> پہلا خوراک 1 st Dose	<input type="checkbox"/> دوسرا خوراک 2 nd dose	<input type="checkbox"/> تیسرا خوراک 3 rd dose	<input type="checkbox"/> چوتھا خوراک 4 th dose	<input type="checkbox"/> کوئی دوسرا، براہ مہربانی وضاحت کریں: خوراک _____ Others, please specify: _____ dose

حصہ 4 اعلامیہ اور دستخط

A. ویکسین وصول کنندہ کی طرف سے مکمل کیا جائے جس کی عمر 18 سال یا اس سے زیادہ ہے

میں نے حصہ 3 میں طے شدہ COVID-19 ویکسین کے لئے ویکسینیشن فیکٹ شیٹ میں موجود معلومات بشمول COVID-19 کے غیر موافق علامات (اور ممکنہ منفی واقعات) کو پڑھ اور سمجھ لیا ہوں، بیماری سے بچاؤ اور کنٹرول (ویکسین کا استعمال) ریگولیشن (باب 599 K) کے تحت مصنوعات ویکسین COVID-19 انفیکشن کی روک تھام کے لئے مخصوص مقصد کے لئے مستند ہے، لیکن فارمیسی اور زہر آرڈیننس ایکٹ (باب 138) کے تحت اندراج نہیں کیا گیا ہے، اور حصہ 3 میں مخصوص COVID-19 ویکسین وصول کرنے پر اتفاق ہے۔ مجھے سوالات دریافت کرنے کا موقع ملا اور میرے سارے سوالوں کا جواب اطمینان بخش ملا۔ ذاتی معلومات جمع کرنے اور اس رضامندی فارم کی تفصیلات کے تحت میں اپنے عہد و پیمانہ اور ذمہ داری کو بھی پوری طرح سے سمجھتا ہوں۔

میں ذیل میں دستخط کر کے اس کی تصدیق کرتا ہوں، میں (اے) COVID-19 ویکسینیشن پروگرام کے تحت COVID-19 ویکسینیشن کی انتظامیہ پر اتفاق کرتا ہوں (حصہ 3 میں تفصیلات دیکھیں) اور (ب) محکمہ صحت اور متعلقہ سرکاری تعاون کرنے والی تنظیموں (جس میں ہانگ کانگ یونیورسٹی بھی شامل ہے) کے متعلقہ نجی صحت کی سہولیات اور صحت سے متعلق پیشہ ور افراد کے زیر انتظام کلینیکل ڈیٹا تک رسائی اور استعمال سے اتفاق کرتا ہوں جو محکمہ صحت کی جانب سے COVID-19 کے خلاف ویکسینیشن سے وابستہ جاری حفاظت اور طبی واقعات کی نگرانی کا مقصد اس مقصد تک رسائی اور استعمال ضروری ہے۔

میں تصدیق کرتا ہوں کہ اس فارم میں فراہم کردہ معلومات صحیح ہیں

میں اس فارم میں اپنے ذاتی تفصیلات کو حکومت کے ذریعہ استعمال کرنے کے لئے فراہم کرنے پر اتفاق کرتا ہوں جیسے "ذاتی ڈیٹا اکٹھا کرنے کے مقصد کے بیان" میں درج ہے۔ مجھے معلوم ہے کہ حکومت مجھ سے معلومات کی تصدیق کرنے اور ویکسینیشن کے انتظامات کے لئے رابطہ کر سکتی ہے۔

اسمارٹ شناختی کارڈ ہولڈر کے لئے: میں ہیلتھ کیئر فراہم کرنے والے / سرکاری افسران کو میرے اسمارٹ شناختی کارڈ میں چپ پر محفوظ کردہ [ہانگ کانگ کے شناختی کارڈ نمبر، نام (صرف انگریزی اور چینی زبان میں)، تاریخ پیدائش اور ہانگ کانگ کے شناختی کارڈ جاری کرنے کی تاریخ] اپنی ذاتی معلومات کو پڑھنے کی اجازت دینے سے اتفاق کرتا ہوں، جسے حکومت مقاصد کے لئے استعمال کر سکتی ہے، جیسے "ذاتی ڈیٹا اکٹھا کرنے کے مقصد کے بیان" میں درج ہے۔

اس رضامندی فارم کو ہانگ کانگ کے خصوصی انتظامی خطے کے قوانین کے مطابق چلایا اور تشکیل دیا جائے گا اور میں غیر یقینی طور پر ہانگ کانگ کے خصوصی انتظامی خطے کی عدالتوں کے خصوصی دائرہ اختیار میں عرض کرتا ہوں۔

ویکسین وصول کنندہ کے دستخط (یا ان پڑھ ہو تو فنگر پرنٹ): _____

تاریخ: _____

میں نے حصہ 3 میں طے شدہ COVID-19 ویکسین کے لئے ویکسینیشن فیکٹ شیٹ میں موجود معلومات بشمول COVID-19 کے غیر موافق علامات (اور ممکنہ منفی واقعات) کو پڑھ اور سمجھ لیا ہوں، بیماری سے بچاؤ اور کنٹرول (ویکسین کا استعمال) ریگولیشن (باب 599 K) کے تحت مصنوعات ویکسین COVID-19 انفیکشن کی روک تھام کے لئے مخصوص مقصد کے لئے مستند ہے، لیکن فارمیسی اور زہر آرڈیننس ایکٹ (باب 138) کے تحت اندراج نہیں کیا گیا ہے، اور میں اپنے بچے / وارڈ * کی طرف سے حصہ 3 میں مخصوص COVID-19 ویکسین وصول کرنے پر اتفاق کرتا ہوں۔ مجھے سوالات دریافت کرنے کا موقع ملا اور میرے سارے سوالوں کا جواب اطمینان بخش ملا۔ ذاتی معلومات جمع کرنے اور اس رضامندی فارم کی تفصیلات کے تحت میں اپنے عہد و پیمان اور ذمہ داری کو بھی پوری طرح سے سمجھتا ہوں۔

6 مہینے سے 3 سال سے کم عمر کے درمیان تک کے ویکسین حاصل کرنے والوں کے بارے میں اضافی معلومات: میں سمجھتا ہوں کہ 6 مہینے سے 3 سال سے کم عمر کے درمیان تک کے بچوں کے لیے (Sinovac) CoronaVac ویکسین کا استعمال بیماری کی روک تھام اور بچاؤ (ٹیکوں کے استعمال) کے ضابطے (باب 599 K) کے تحت تسلیم شدہ CoronaVac کے منظور شدہ پیکج میں درج نہیں ہے۔ حکومت کے ذریعہ ماہرین کے پینل (و) / کمیٹی (و) کے مشورے کے مطابق موجودہ اور متوقع وبائی صورتحال کے ساتھ ساتھ دستیاب متعلقہ افادیت اور حفاظتی ڈیٹا کا جائزہ لینے کے بعد بیماری کی روک تھام اور بچاؤ (ٹیکوں کے استعمال) کے ضابطے (باب 599 K) کے تحت حکومتی پروگرام میں لیبیل کے بغیر استعمال کی اجازت ہے۔ وہ شخص جو میرے بچے / وارڈ * کو ویکسین دیتا ہے، تجویز کرتا ہے یا ویکسین کے بندوبست کرنے کا ذمہ دار ہے وہ حکومتی پروگرام کے تحت حکومت کی ہدایت کے مطابق کام کرتا ہے۔

میں ذیل میں دستخط کر کے اس کی تصدیق کرتا ہوں، میں (اے) COVID-19 ویکسینیشن پروگرام کے تحت میرے بچے / میرے وارڈ * کو COVID-19 ویکسین کی انتظامیہ پر اتفاق کرتا ہوں (حصہ 3 میں تفصیلات دیکھیں) اور (ب) محکمہ صحت اور متعلقہ سرکاری تعاون کرنے والی تنظیموں کے (جس میں ہانگ کانگ یونیورسٹی بھی شامل ہے) میرے بچے / میرے وارڈ * کے متعلقہ نجی صحت کی سہولیات اور صحت سے متعلق پیشہ ور افراد کے زیر انتظام کلینیکل ڈیٹا تک رسائی اور استعمال سے اتفاق کرتا ہوں جو محکمہ صحت کی جانب سے COVID-19 کے خلاف ویکسینیشن سے وابستہ جاری حفاظت اور طبی واقعات کی نگرانی کا مقصد اس مقصد تک رسائی اور استعمال ضروری ہے۔

میں تصدیق کرتا ہوں کہ اس فارم میں فراہم کردہ معلومات صحیح ہیں۔

میں اس فارم میں اپنے / اپنے بچے / اپنے وارڈ * کی ذاتی تفصیلات کو حکومت کے ذریعہ استعمال کرنے کے لئے فراہم کرنے پر اتفاق کرتا ہوں جیسے "ذاتی ڈیٹا اکٹھا کرنے کے مقصد کے بیان" میں درج ہے۔ مجھے معلوم ہے کہ حکومت مجھ سے معلومات کی تصدیق کرنے اور ویکسینیشن کے انتظامات کے لئے رابطہ کر سکتی ہے۔

اسمارٹ شناختی کارڈ بولڈر کے لئے: میں ہیلتھ کیئر فراہم کرنے والے / سرکاری افسران کو اپنے / اپنے بچے / اپنے وارڈ * کے اسمارٹ شناختی کارڈ میں چپ پر محفوظ کردہ [ہانگ کانگ کے شناختی کارڈ نمبر، نام (صرف انگریزی اور چینی زبان میں)، تاریخ پیدائش اور ہانگ کانگ کے شناختی کارڈ جاری کرنے کی تاریخ] اپنے / اپنے بچے / اپنے وارڈ * کے ذاتی معلومات کو پڑھنے کی اجازت دینے سے اتفاق کرتا ہوں، جسے حکومت مقاصد کے لئے استعمال کر سکتی ہے، جیسے "ذاتی ڈیٹا اکٹھا کرنے کے مقصد کے بیان" میں درج ہے۔

اس رضامندی فارم کو ہانگ کانگ کے خصوصی انتظامی خطے کے قوانین کے مطابق چلایا اور تشکیل دیا جائے گا اور میں غیر یقینی طور پر ہانگ کانگ کے خصوصی انتظامی خطے کی عدالتوں کے خصوصی دائرہ اختیار میں عرض کرتا ہوں۔

والدین / سرپرست کے دستخط: *

والدین / سرپرست کا نام * (انگریزی میں):

رشتہ:

HKID / دیگر شناختی دستاویز

- والدین/سرپرست کی دستاویز کی قسم اور دستاویز نمبر: *

پرسنل ڈیٹا جمع کرنے کے مقاصد کا بیان
(ورژن صرف حوالہ کے لئے ترجمہ کیا گیا ہے)

پرسنل ڈیٹا کی فراہمی رضاکارانہ ہے۔ اگر آپ معلومات فراہم نہیں کرتے ہیں تو ، آپ کو ویکسینیشن نہیں مل سکے گی۔

جمع کرنے کا مقصد

1. حکومت کے ذریعہ فراہم کردہ پرسنل ڈیٹا ایک یا زیادہ کے لئے استعمال ہوں گے مندرجہ ذیل مقاصد:
 - (a) COVID-19 ویکسین وصول کرنے کی حالات کے بارے میں متعلقہ سرکاری محکموں اور تنظیموں کے ساتھ تفتیش؛
 - (b) ویکسینیشن کے بعد متعلقہ سرکاری دفاتر یا محکموں اور تنظیموں کو ویکسینیشن کا انتظام کرنے اور اس کی پیروی کرنے سے آگاہ کرنا۔
 - (c) ای ہیلتھ (سبسڈی) اکاؤنٹ بنانے ، اس پر عملدرآمد اور برقرار رکھنا، اور کووڈ-19 ویکسینیشن پروگرام کا نظم و نسق اور نگرانی کرنا، بشمول امیگریشن ڈیپارٹمنٹ کے پاس محفوظ ڈیٹا کے ساتھ الیکٹرانک تصدیق کا طریقہ کار تک محدود نہیں۔
 - (d) COVID-19 ویکسینیشن پروگرام کے تحت (COVID-19 د) ویکسینیشن سے متعلق طبی تقریبات اور حفاظت کی مستقل نگرانی کے لئے حکومت (ہانگ کانگ یونیورسٹی سمیت) کے ساتھ تعاون کرتے ہوئے محکمہ صحت اور متعلقہ تنظیم کو تبادلہ کرنا۔
 - (e) شماریاتی اور تحقیقی مقاصد کے لئے۔ اور
 - (f) COVID-19 بیماری کے واقعات یا منتقلی کو روکنا، اس سے حفاظت کرنا، تاخیر کرنا یا دوسری صورت میں کنٹرول کرنا، بشمول رابطے کا پتہ لگانا؛ اور
 - (g) کوئی دوسرا جائز مقاصد جو قانون کے ذریعہ مطلوب، مجاز، یا اجازت دی جاسکتے ہیں۔

منتقلی زمرے

2. آپ کا فراہم کردہ پرسنل ڈیٹا حکومت کو منتقل کر دیا جائے گا اور اگر ضروری ہو تو، مندرجہ بالا پیراگراف 1 میں بیان کردہ مقاصد کے لئے، اس کا انکشاف حکومت اپنے ایجنٹوں، دوسری تنظیموں، اور تیسرا فریق کو بھی کر سکتی ہے۔

پرسنل ڈیٹا تک رسائی

3. آپ کو پرسنل ڈیٹا (پرائیویسی) آرڈیننس (کیپ 486) کے سیکشن 18 اور 22 اور اصول 6 ، شیڈول 1 کے مطابق اپنے ذاتی ڈیٹا تک رسائی اور اصلاح کی درخواست کرنے کا حق ہے۔
ڈیٹا تک رسائی کی درخواست کی تعمیل کے لئے محکمہ صحت فیس وصول کر سکتا ہے۔

پوچھ گچھ

4. رسائی اور اصلاح کی درخواست سمیت ، فراہم کردہ ذاتی ڈیٹا سے متعلق پوچھ گچھ پر توجہ دی جانی چاہئے۔

Executive Officer (Programme Management and Vaccination Division)

Centre for Health Protection, Block A, 2/F, 147C Argyle Street, Kowloon: پتہ:

ٹیلیفون نمبر:- 2125 2045

اجراء کی تاریخ: 2 اگست 2022

ترجمہ شدہ ورژن صرف حوالہ کے لیے ہے۔

بالفرض ترجمہ شدہ نسخہ اور انگریزی نسخہ میں تفاوت پایا گیا تو، انگریزی نسخہ کو فوقیت دی جائے گی۔

مزید معلومات کے لیے، براہ مہربانی ملاحظہ کریں www.covidvaccine.gov.hk۔

Version date: 2 August 2022

Translated version is for reference only.

In case of discrepancies between translated version and English version, English version shall prevail.

For more information, please visit www.covidvaccine.gov.hk